

# Konstruktionsblätter

Objektyp: **Appendix**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **12 (1958)**

Heft 9: **Theaterbau = Théâtres = Theatres**

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



**Nationaltheater Mannheim, Großes Haus**

Théâtre National de Mannheim, Grand théâtre  
National Theatre, Mannheim, Large Hall

Konstruktion: Maschinenfabrik Wiesbaden AG

I  
Schnitt 1 : 300.  
Coupe.  
Section.

II  
Grundriß 1 : 300.  
Plan.

- 1 Hinterbühne / Lointain / Backstage
- 2 Hauptbühne / Scène principale / Main stage
- 3 Orchester / Fosse d'orchestre / Orchestra
- 4 Seitenbühnen / Côtés / Side stage

Portalöffnung:

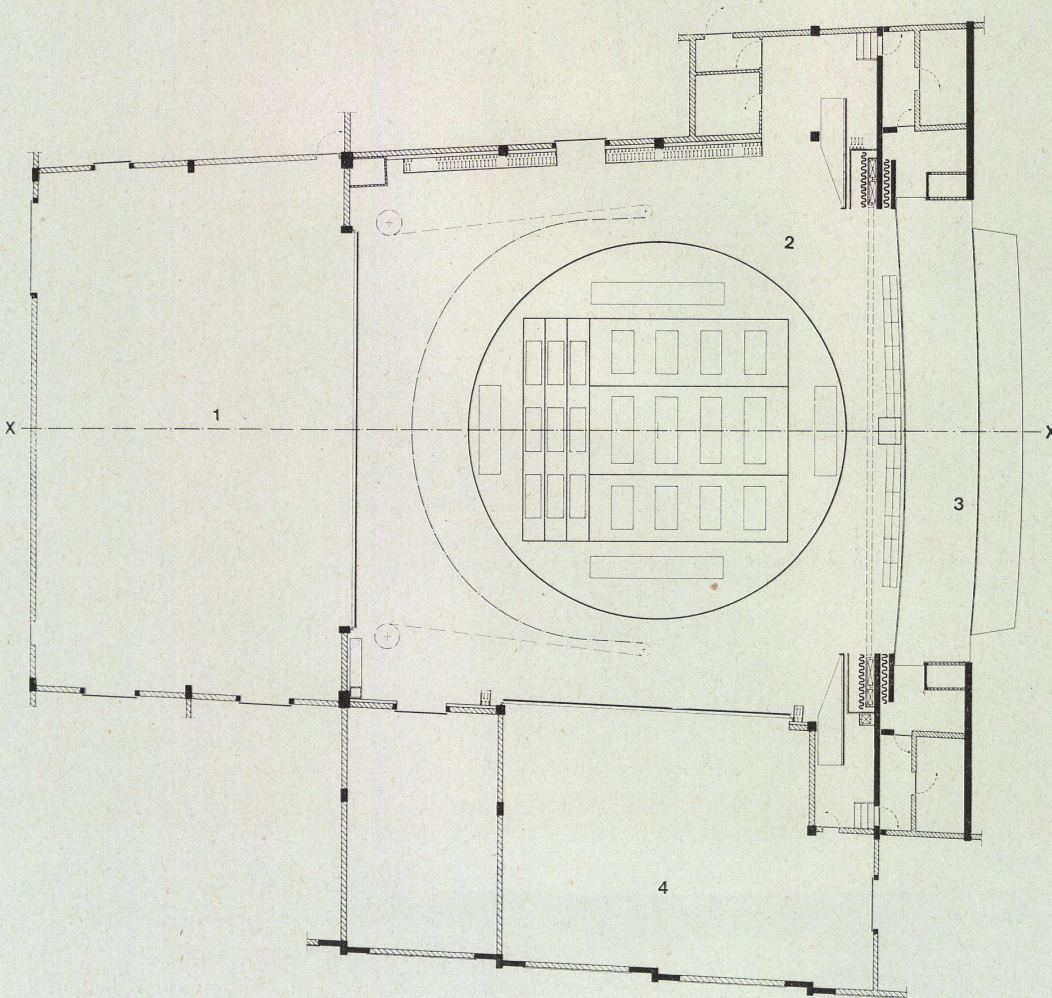
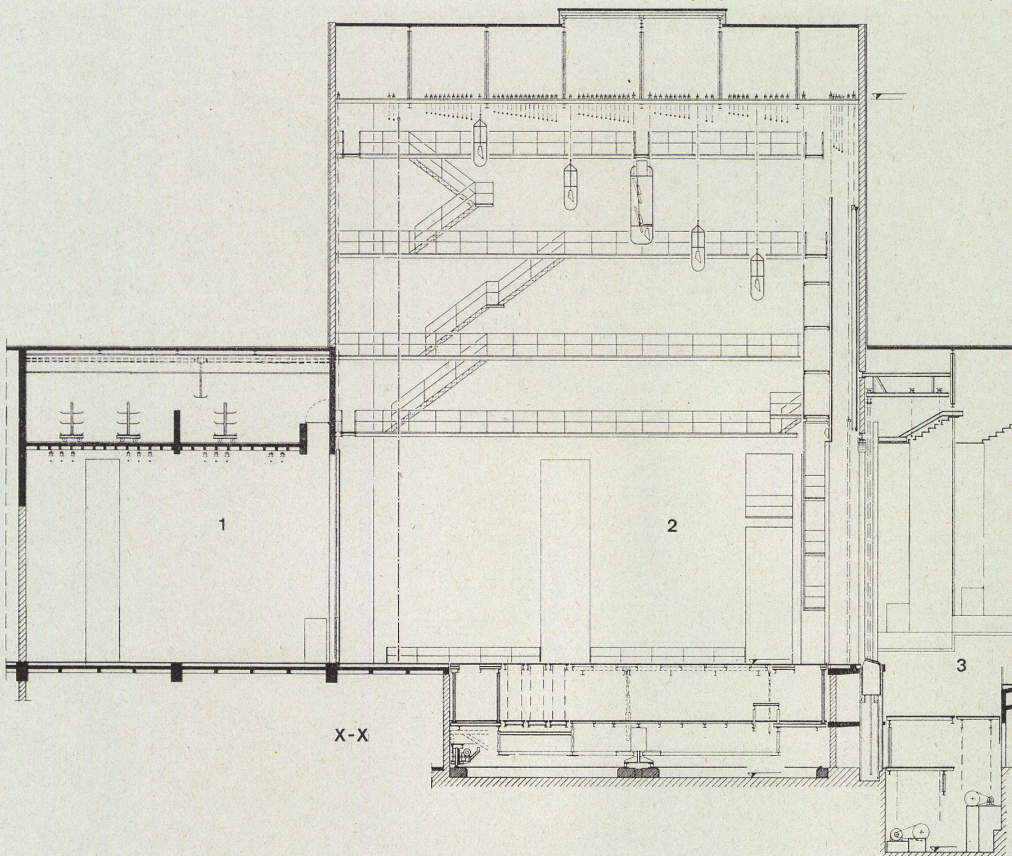
max. 20,0 m breit und 10,0 m hoch,  
min. 10,0 m breit und 5,0 m hoch,  
Drehbühne 17,0 m  $\varnothing$  mit 3 Schrägstellpodien und 3 Doppelstockversenkungen.  
Die Schrägstellpodien 9,0 x 4,0 m und 9,0 x 3,0 m lassen eine Schrägstellung an der Stirnseite der Doppelstockversenkungen zu. Die Vorderkante ist von -1,0 m bis auf +1,0 m verstellbar. In jedem der 3 Podien befinden sich 4 Öffnungen, welche durch Einlegetafeln abgedeckt und nach Bedarf geöffnet werden. (Auf- und Abgang zur Unterbühne.) Die eingebauten 3 Doppelstockversenkungen haben eine Größe von 10,0 x 1,0 m und eine Hubhöhe von  $\pm 0,0$  auf +2,5 m. Der Vorteil dieser Drehbühne besteht darin, daß sich die Terraingestaltung in jedem beliebigen Winkel zur Bühnenachse stellen läßt.

Scène à plateau tournant de 17 m de diam., avec 3 podiums inclinables et 3 trappes à double étage. Chaque podium est pourvu de 4 ouvertures pouvant être obturées par des panneaux ou laissées ouvertes selon les besoins.

Les avantages de cette scène à plateau tournant résident dans le fait qu'il est possible de construire un terrain en pente à n'importe quel angle avec l'axe de la scène.

Turntable stage (A) 17.0  $\varnothing$  with 3 inclined podiums and 3 double-decker traps. In each of the three podiums there are openings of various dimensions which are covered with panels and can be opened when needed.

The advantage of this turntable stage is that the floor can be tilted to any desired angle to the axis of the stage.





Équipement scénique  
Stage equipment

Plan détachable  
Design sheet

9/1958

## Stadttheater Köln

Théâtre municipal de Cologne  
Cologne Municipal Theatre

Konstruktion: Maschinenfabrik Wiesbaden AG

I  
Schnitt ca. 1:350.  
Coupe.  
Section.

II  
Grundriß ca. 1:350.  
Plan.

- 1 Hauptbühne / Scène principale / Main stage
- 2 Hinterbühne / Lointain / Backstage
- 3 Orchester / Fosse d'orchestre / Orchestra
- 4 Montageraum / Salle d'assemblage / Prop room
- 5 Schlosserei / Serrurerie / Locksmith

### Portalöffnung:

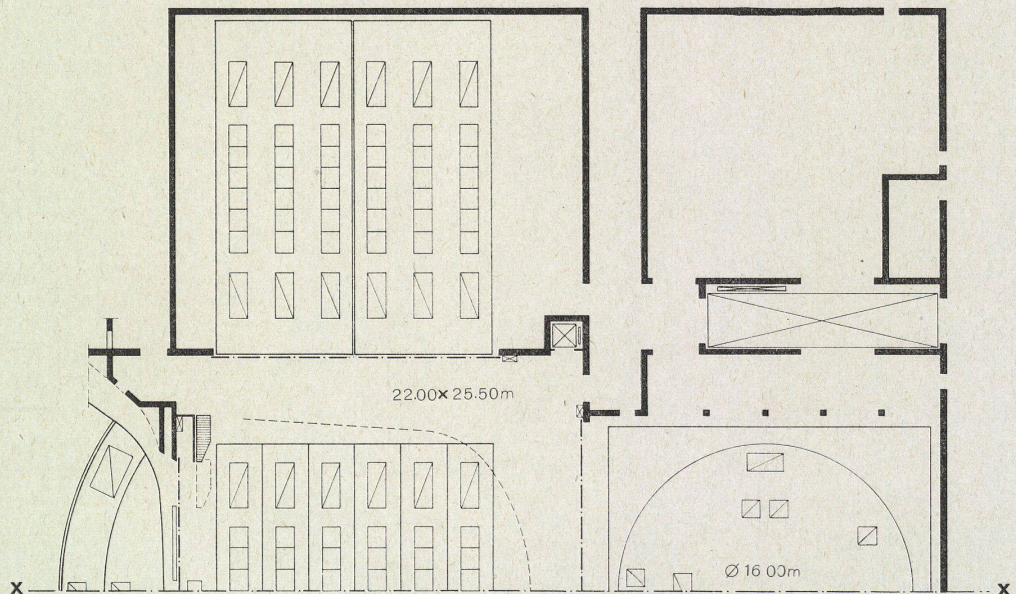
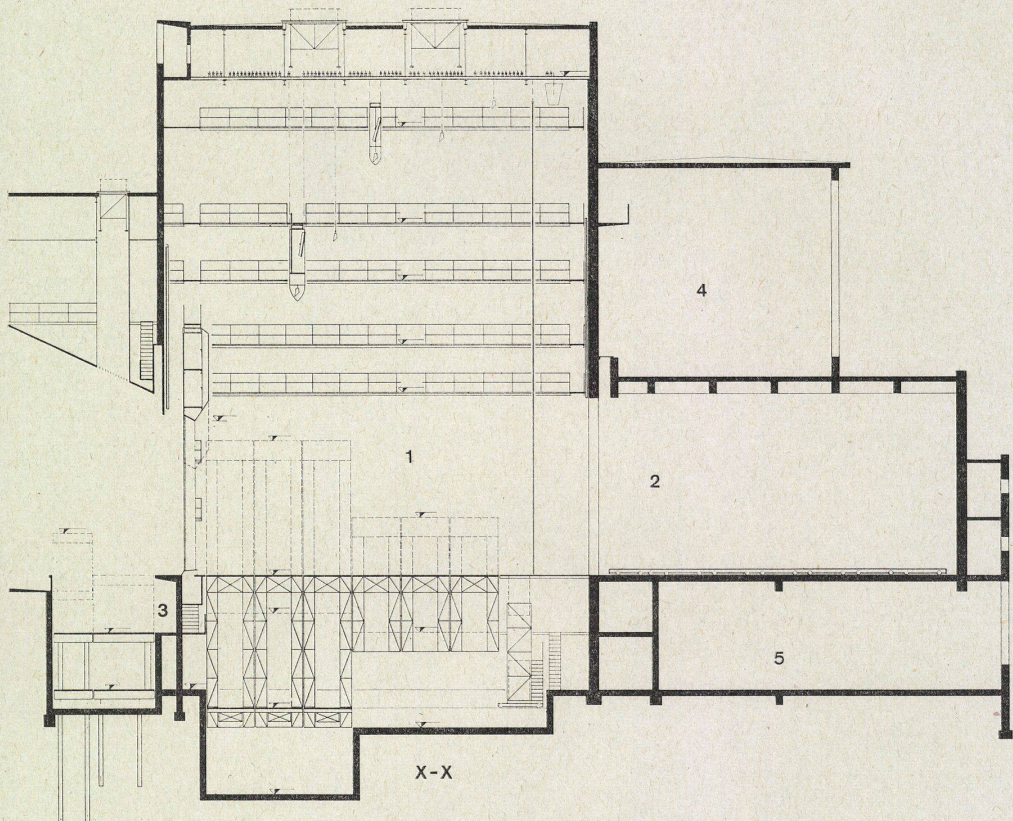
max. 14,0 m breit und 8,0 m hoch,  
min. 9,5 m breit und 5,0 m hoch.

Auf der Bühne sind 6 Plateauversenkungen von je 2,5 x 16 m Größe angeordnet. Die Podien 1, 2 und 3 sind von -2,0 m auf +7,0 m fahrbar und die Podien 4, 5 und 6 von -3,0 m auf +3,0 m. Unter den Podien 1, 2 und 3 ist je ein zweiter variabler Boden angeordnet, der nach Bedarf zwischen -2,0 m und -7,0 m unter dem Hauptboden, mit diesem gekuppelt bis auf Bühnenhöhe gefahren werden kann. In jedem Podium ist eine Versenkungsöffnung von 1,05 m auf 7,0 m angeordnet. In der linken Seitenbühne befinden sich zwei kuppelbare Bühnenwagen von je 7,5 x 18,20 m.

Die Hinterbühne nimmt einen Wagen von 17,6 x 18,0 m auf. In dem Wagen, der eine Bauhöhe von 0,35 m hat, ist eine Drehscheibe von 16,0 m  $\varnothing$  eingebaut.

6 trapes de 2,5 x 16 m forment le plateau. Les podiums peuvent être élevés à différents niveaux. Dans le côté jardin, il y a deux plateaux amovibles assemblables de 7,5 x 18,2 m; dans l'arrière-scène un plateau amovible de 17,6 x 18 m; ce plateau haut de 35 cm, comporte un plateau tournante de 16 m de diamètre.

6 trap platforms on stage, 2,5 x 16,0 m, each. Podiums can be raised to various levels. In left wing are two movable stage sections 7,5 x 18,20 m. Turntable 16,0 m  $\varnothing$  built into movable stage section.





**Stadtheater Köln**

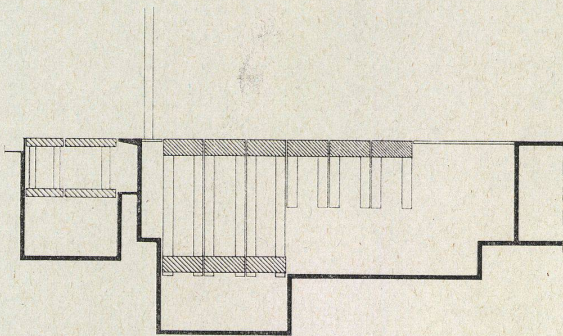
Théâtre municipal de Cologne  
Cologne Municipal Theatre

Konstruktion: Maschinenfabrik Wies-  
baden AG

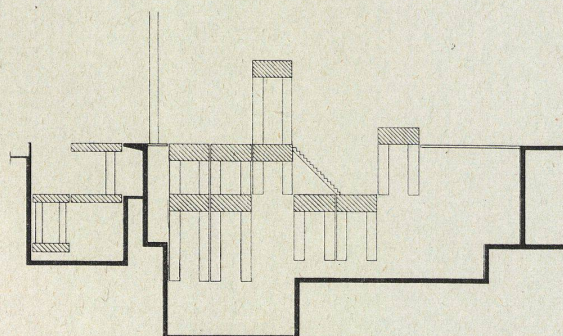
**Verwendungsmöglichkeiten der Unter-  
maschinerie.**

Possibilités d'application de la machinerie  
du sous-sol.

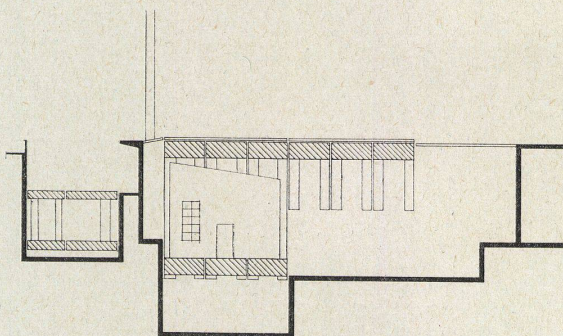
Possibilities for using the machinery un-  
derneath



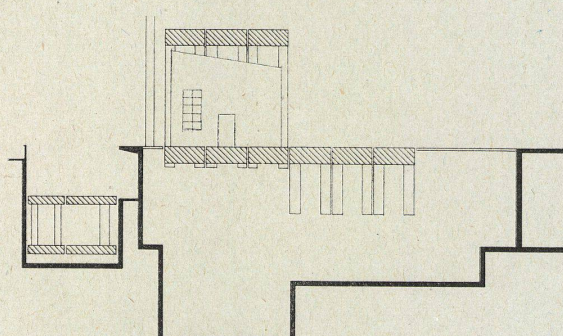
I  
Ebene Bühne mit Vorbühne.  
Scène plane avec proscénium.  
Level stage with proscenium.



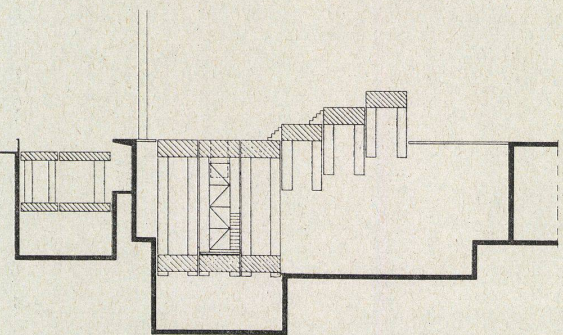
IV  
Benützung zu szenischen Aufbauten mit  
kleinem Orchester.  
Décor planté avec petit orchestre.  
Scenery in place with small orchestra.



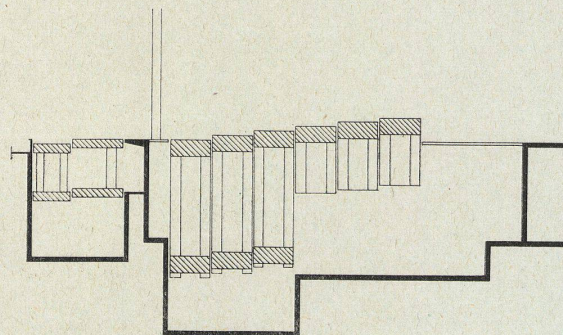
II  
Eingefahrene Bühnenwagen und abge-  
senktes Bühnenbild mit großem Orchester.  
Chanots sur scène et décor sur plateau  
abaissé, avec grand orchestre.  
Movable stage section in place and  
sunken scenery with large orchestra.



V  
Hochgefahrenes Bühnenbild.  
Plateau en position supérieure.  
Stage scenery on trap floor raised.



III  
Orchester für Bestuhlung und szenischer  
Aufbau mit Tischversenkung.  
Fosse d'orchestre pouvant contenir des  
spectateurs assis et décor planté avec  
trappe abaissée.  
Orchestra with seating space and scenery  
with trap floor.



VI  
Konzertstellung.  
Sièges disposés pour audition de con-  
certs.  
Arranged as concert hall.



## Bühneneinrichtung

Equipment de la scénique  
Stage equipment

### 1 Großes Haus Frankfurt am Main

Grand Théâtre Francfort  
Large Theatre Frankfurt

Konstruktion Maschinenfabrik Wies-  
baden AG

## Konstruktionsblatt

Plan détachable  
Design sheet

Dreifache Portalanlage.

Portalrahmen (A):  
Theaterstellung 12,0 m breit, 9,9 m hoch.  
Portalrahmen (B):  
Theaterstellung 11,0 m breit, 9,3 m hoch.  
Portalrahmen (C):  
Theaterstellung 10,0 m breit, 8,8 m hoch.

Je nach Art der Veranstaltung sind die Portalrahmen auf eine max. Breite von 18,7 m und eine max. Höhe von 13,3 m zu öffnen. Die kleinstmögliche Öffnung bei allen Portalrahmen ist 10,0 m breit und 5,0 m hoch.

Selon le genre de spectacle, le cadre de la scène peut varier de 10 m de largeur sur 5 m de hauteur à 18,7 m de largeur sur 13,3 m de hauteur.

Portal frames, depending on type of performance, can be opened to a maximum width of 18.7 m. and a maximum height of 13.3 m. The smallest possible opening for all portal frames is 10.0 m. wide and 5.0 m. high.

Bauen + Wohnen

9/1958

### 2 Stadttheater Reydt

Théâtre municipal de Reydt  
Reydt Municipal Theatre

Blick von der Unterbühne.  
Drei einfache Plateauversenkungen 2,5 x 10,0 m mit hydraulischem Antrieb und Drahtseilgeradeführung.

Vue du dessous de scène.  
3 trappes simples de 2,5 x 10 m à commande hydraulique et câbles métalliques de guidage.

View from beneath stage.  
3 simple adjustable platforms 2.5 x 10.0 m. with hydraulic lift and guide wires.

